ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 30 avril 1984, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "portant création de la Commission chargée d'examiner les recours introduits en application de l'article 7, 2°, de l'arrêté royal du 29 septembre 1978 relatif à la position de disponibilité de certains agents définitifs de la Régie des Voies aériennes", a donné le 2 juillet 1984 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30e april 1984 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende oprichting van de Commissie die belast is met het onderzoeken van de beroepen die ingediend worden bij toepassing van artikel 7, 2°, van het koninklijk besluit van 29 september 1978 betreffende de stand disponibiliteit van sommige vastbenoemde ambtenaren van de Regie der Luchtwegen", heeft de 2e juli 1984 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

INTITULE.

Il faut écrire "de l'article 7, § 1er, 2°".

La même observation vaut pour l'alinéa 2 du préambule.

PREAMBULE.

A l'alinéa 1er, l'arrêté royal du 5 octobre 1970 devrait être visé avec son intitulé exact.

Le texte suivant est proposé :

"Vu l'arrêté royal du 5 octobre 1970 portant refonte du statut de la Régie des Voies aériennes, modifié par l'arrêté royal du 31 mars 1981 et par l'arrêté royal n° 240 du 31 décembre 1983;".

A l'alinéa 2, la conjonction "et" devrait être remplacée par une virgule, dans le texte français.

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'article serait mieux rédigé comme suit :

.../...

"Article 1er.-

Il est institué à la Régie des voies aériennes une commission chargée d'examiner les recours prévus à l'article 7, § 1er, 2°, de l'arrêté royal du 29 septembre 1978 relatif à la position de disponibilité de certains agents définitifs de la Régie des voies aériennes".

Article 2.

Le texte suivant est proposé pour le paragraphe 2 :

" § 2. Le président et son suppléant sont désignés par le Ministre parmi les fonctionnaires de l'Administration de l'aéronautique".

Article 3.

Au a, alinéa 2, il faut écrire :

"Ils doivent avoir au moins le grade de contrôleur en chef de la circulation aérienne ...".

Article 4.

A l'alinéa 1er, l'adjectif "hiérarchique" est superflu et doit être omis.

Il serait, d'ailleurs, préférable d'écrire : "avoir un grade au moins égal à celui du requérant".

.../...

A l'alinéa 3, il serait préférable d'écrire : "... la Commission siège valablement du moment qu'elle comprend trois assesseurs, sans qu'il puisse ...".

Article 5.

Dans le texte néerlandais, il faut écrire dans la deuxième phrase : "In voorkomend geval" au lieu de : "Bij voorkomend geval".

Article 7.

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, il faut écrire : "Dit advies wordt ..." au lieu de : "Dit advies is ...".

Dans le texte français du même alinéa, les mots "le Ministre" devraient être suivis d'une virgule.

Article 9.

L'alinéa 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Le supérieur hiérarchique doit faire, dans les quinze jours qui suivent l'introduction de la demande, le rapport prévu à l'article 7, § 1er, 2°, de l'arrêté royal du 29 septembre 1978".

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 3, il faut écrire : "Dit rapport wordt geviseerd door de betrokken ambtenaar, die binnen tien dagen schriftelijk zijn voornemen te kennen geeft om gebruik te maken van zijn recht van beroep".

.../...

Article 10.

L'alinéa 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Dix jours avant la date de la séance, le président convoque l'agent par écrit. La comparution devant la Commission est obligatoire".

La rédaction suivante est proposée pour l'alinéa 4 :

"La Commission se réunit dans les trente jours qui suivent le dépôt du rapport".

Article 11.

Il faudrait écrire "le droit d'investigation".

Article 12.

Cet article doit être omis.

En effet, en vertu de l'article 11 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, c'est au Roi qu'il appartient de fixer le statut pécuniaire, sur proposition du Ministre dont relève l'organisme et après accord du Ministre qui a la fonction publique dans ses attributions et du Ministre du Budget.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

OPSCHRIFT.

Men schrijve : "van artikel 7, § 1, 2°".

Dezelfde opmerking geldt voor het tweede lid van de aanhef.

AANHEF.

In het eerste lid zou het koninklijk besluit van 5 oktober 1970 met zijn juiste opschrift moeten worden vermeld.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Gelet op het koninklijk besluit van 5 oktober 1970 houdende omwerking van het statuut van de Regie der Luchtwegen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 maart 1981 en bij het koninklijk besluit nr 240 van 31 december 1983;".

In het tweede lid zou in de Franse tekst het voegwoord "et" moeten worden vervangen door een komma.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het artikel zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 1.-

Bij de Regie der Luchtwegen wordt een commissie opgericht die belast is met het onderzoek van de beroepen bedoeld

.../...

in artikel 7, § 1, 2°, van het koninklijk besluit van 29 september 1978 betreffende de stand disponibiliteit van sommige vastbenoemde ambtenaren van de Regie der Luchtwegen".

Artikel 2.

De volgende tekst wordt voorgesteld voor paragraaf 2 :

"§ 2. De voorzitter en zijn plaatsvervanger worden door de Minister aangewezen uit de ambtenaren van het Bestuur der Luchtvaart".

Artikel 3.

In het tweede lid van de tekst onder a schrijve men :

"Zij moeten tenminste de graad van hoofdverkeersleider hebben ...".

Artikel 4.

In het eerste lid is het bijwoord "hiërarchisch" overbodig en dient het te vervallen.

Het ware trouwens verkieslijk te schrijven : "moeten een graad hebben die ten minste gelijk is aan die van de verzoeker".

In het derde lid schrijve men :

"Wanneer het met die procedure niet mogelijk is het voorgeschreven aantal assessoren bijeen te brengen, houdt

de Commissie op geldige wijze zitting zodra ze drie assessoren omvat, zonder dat ... in gelijken getale zijn ".

Artikel 5.

In de Nederlandse tekst schrijve men in de tweede volzin : "In voorkomend geval" in plaats van : "Bij voorkomend geval".

Artikel 7.

In de Nederlandse tekst van het tweede lid schrijve men :

"Dit advies wordt ..." in plaats van "Dit advies is ...".

In de Franse tekst van hetzelfde lid plaatse men een komma na de woorden "le Ministre".

Artikel 9.

Het eerste lid zou beter als volgt worden geredigeerd :

"De hiërarchische meerdere moet, binnen vijftien dagen na de indiening van het verzoek, het rapport opstellen, bedoeld in artikel 7, § 1, 2°, van het koninklijk besluit van 29 september 1978".

In het derde lid van de Nederlandse tekst schrijve men :

"Dit rapport wordt geviseerd door de betrokken ambtenaar, die binnen tien dagen schriftelijk zijn voornemen te kennen

.../...

geeft om gebruik te maken van zijn recht van beroep".

Artikel 10.

Het eerste lid zou beter als volgt worden geredigeerd :

"De voorzitter roept de ambtenaar schriftelijk op, tien dagen voor de datum van de zitting. Het verschijnen voor de Commissie is verplicht".

De volgende redactie wordt voorgesteld voor het vierde lid :

"De Commissie komt bijeen binnen dertig dagen na de neerlegging van het rapport".

Artikel 11.

Men schrijve in de eerste volzin : "...het meeste uitgebreide recht van onderzoek" en men vervange, in de laatste volzin, "dagvaarden" door "oproepen".

Artikel 12.

Dit artikel moet vervallen.

Krachtens artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut is het immers zaak van de Koning de bezoldigingsregeling vast te stellen, op de voordracht van de Minister onder wie de instelling ressorteert, en na akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort en van de Minister van Begroting.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
F. RIGAUX, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.